

## XI.

The International Whaling Conference  
RECOGNIZES:

The desirability of achieving a large measure of uniformity among the various Contracting Governments with respect to the nature and severity of penalties imposed, for contraventions of the Convention, upon persons or ships operating under their jurisdiction. It recognizes that even under the most favourable management and with the most conscientious and experienced gunners and crews, it is inevitable that some whales will be taken illegally and that a certain latitude should be allowed in assessing penalties for such unavoidable taking. It may be that legal and administrative differences among the Contracting Governments will prevent the adoption of a uniform system of penalties, but it is the view of the Conference that it is desirable that the Governments should provide for the imposition of penalties sufficiently severe to discourage the illegal killing or taking of whales.

The Conference accordingly recommends that the Commission should study the reports regarding infractions made to them in accordance with the provisions of Article IX, 4, of the Convention, with a view to making recommendations to Governments as provided for in Article VI of the Convention for the purpose of achieving the greatest possible uniformity in the penalties imposed for contraventions of the Convention.

IN WITNESS WHEREOF, the following representatives sign this Final Act.

DONE in Washington, this second day of December 1946, in the English language, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America. The Government of the United States of America shall transmit certified copies thereof to all the other Governments represented at the Conference.

## XI.

Den internationale hvalfangstkonference  
ANERKENDER:

Ønskeligheden af at opnå størst mulig ensartethed blandt de forskellige kontraherende regeringer med hensyn til arten og stregheden af straffe for overtrædelse af konventionen, der pålægges personer eller skibe, der arbejder under deres jurisdiktion. Den erkender, at det, selv under den gunstigste ledelse og med de mest samvittighedsfulde og erfarne skytter og mandskab, er uundgåeligt, at nogle hvaler bliver fanget ulovligt, og at en vis margin derfor må tages i betragtning ved fastsættelsen af straffe for sådanne uundgåelige handlinger. Det er muligt, at forskellighederne i de kontraherende regeringers lovmæssige og administrative forhold vil forhindre vedtagelse af et ensartet straffesystem, men det er konferencens synspunkt, at det er ønskeligt, at regeringerne fastsætter en straf, der er tilstrækkelig streng til at hemme ulovligt drab eller fangst af hvaler.

Konferencen foreslår derfor, at kommissionen gennemgår de rapporter angående overtrædelser, der modtages i henhold til bestemmelserne i konventionens artikel IX, stk. 4, for, som forudsat i Konventionens artikel VI, at fremkomme med indstillinger til regeringerne med det formål at opnå den størst mulige ensartethed i de straffe, der pålægges for overtrædelse af konventionen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF underskriver følgende repræsentanter denne slutprotokol.

UDFÆRDIGET i Washington den 2. december 1946 på engelsk. Det originale eksemplar skal deponeres i Amerikas forenede Staters regeringsarkiver. Regeringen i Amerikas forenede Stater skal tilstille de øvrige på konferencen repræsenterede regeringer bekræftede afskrifter af slutprotokollen.